

**Prof. dr. Rodica MIHĂILĂ**  
**Catedra de Engleză**  
**Facultatea de Limbi și Literaturi Straine**  
**Universitatea București**

## **Curriculum Vitae**

**Studii:** 1975 - Doctor în filologie, Universitatea din București (Titlul tezei de doctorat: "*Power in Repose.*" *A Study of Tensions in the Poetry of Hart Crane*);

### **Burse de cercetare, specializări, distincții.**

- director proiect "Romanian Cultural Space in Transatlantic Perspective. From post-communism to post-EU accession" Burse CNCSIS Idei", cod 1000, contract nr.205/1.10.2007
- Fulbright Honorary Award–2005, Georgetown University
- Premiul George Florovsky (California, 2004)
- Rockefeller Award –Bellagio, 2001
- Bursa Fulbright, 1998 – 1999, afiliere Georgetown University
- Bursa ACLS, ianuarie-septembrie 1996, afiliere MIT/ Harvard University
- Bursă de cercetare la Free University of Berlin, Kennedy Institute for North American Studies (mai-iulie 1990)
- Bursă ACLS, 1973-74– afiliere la UNC Chapel Hill și U.Wisconsin, Milwaukee.

### **Cariera universitară**

1967-75 - asistent, Catedra de engleză, Facultatea de limbi germanice, U.din București;  
1975-90 - lector;  
1990-95 - conferențiar;  
1995 - profesor  
1993 - director al programelor de studii americane;  
1995 - profesor, conducător de doctorat, Catedra de engleză, Facultatea de limbi și literaturi străine, Universitatea din București;  
1996 - director al Centrului de Studii Americane, Universitatea din București.  
1998 - coordonator al secției de americanistică. Facultatea de limbi și literaturi străine. Catedra de engleză.

### **Domenii de interes didactic și de cercetare**

Literatura și cultura americană, cu accent pe sec.XX și contemporană;  
Modernism/Postmodernism: continuități și discontinuități; poezie și poetică; literatura în traducere. Teoria și practica studiilor americane; teorii ale culturii; metodologia studiilor culturale; globalizare culturală și americanizare; relații culturale transatlantice;

### **Activitate didactică**

- Fondator al programelor de Studii Americane și al Centrului de studii americane, Universitatea din București
- Cursuri și seminarii la nivel undergraduate, masterat și scoală doctorală din domeniile de interes menționate mai sus.
- Cursuri de perfecționare a cadrelor didactice
- Profesor invitat, University of Wisconsin, Milwaukee (semestrul de primavara 1992)

- Profesor invitat, University of Alabama, Tuscaloosa, aprilie-mai 1992
- Profesor invitat, Universitatea Duke (semestrul I 1994-1995) – curs: „Femei in cultura și politica românească”
- Conducere de doctorat din 1995.
- Conducere de lucrări de licență, masterat, gradul I didactic. Preșdinte de comisie

### **Membru în asociații profesionale naționale și internaționale**

- Asociația română de studii americane (Preșdinte Fondator)
- Societatea română de studii anglistice și americanistice
- Asociația europeană de studii americane (membru al board-ului internațional EAAS -2009)
- Asociația de studii americane (ASA)
- The English Society for the Study of English (ESSE);
- The Modern Language Association (MLA)
- Collegium for African-American Research (CAAR)
- Membru al Uniunii scriitorilor din România
- Salzburg Seminar American Studies Alumni Association (SSASAA)

### **Conferințe naționale și internaționale cu jurizare în intervalul 2008-10:**

--“National Reconfigurations and Canon Revisions in a Globalizing Age. The Case of American Literature”. Sesiunea Științifică anuală a Fac.de limbi și literaturi străine. Bucuresti, 7-8 noiembrie 2008.

--”Challenging the American Multicultural Society: The Ethical Imperative and the Muslim ”Other” in the Post-9/11 American Novel” (EAAS Conference ”E Pluribus unum” or ”E pluribus plura”? Oslo, 9-12 May 2008)

--”Transatlantic Cultural (Mis)translations: The U.S. Concepts of Multiculturalism and Culture Wars in Post-Communist Romania” (Workshop ”Transatlantic Dialogues. Eastern Europe, the U.S. and Post-Cold War Cultural Spaces” Conferința bienală RAAS, București, 22-24 mai 2008. (și moderator)

--”The ”Falling Man” of the American Terrorist Novel” (Conferința ”Writing the Self: Modes of Self-Potrayal in the Text”, University of Bucharest, 5-7 iunie 2008. (și moderator)

--“Opening the Boundaries of National Literatures: From a Multicultural to a Transnational Literary Canon. The American Model.” Colocviul internațional “National Literatures in the Age of Globalization. The Issue of the Canon.” Centrul Tudor Vianu, Universitatea din București. București, 31 oct.-1 nov. 2008. (și moderator).

--“National Reconfigurations and Canon Revisions in a Globalizing Age. The Case of American Literature”. Sesiunea Științifică anuală a Fac.de limbi și literaturi străine. București, 7-8 noiembrie 2008. (și moderator).

--„Strategies of Endurance: The Myth of American Exceptionalism” (Conferința „Durability and Transience. Cultural Borders of Temporality” Universitatea din București, 4-6 iunie 2009. (și moderator).

--International Conference „Imagining Cultures. Norms and Forms of Public Discourse in America” John Kennedy Institute for North American Studies, Berlin, 26-28 June, 2009.

-- “Saviana Stănescu and a Postcolonial Reading of Ovid’s Exile” (Conferința

internațională “Ovid, Myth and (Literary) Exile,” Universitatea Ovidius, Constanța, septembrie 10-12, 2009. (și moderator)

--„Questions of Identity in the Globalizing World. The Case of Herta Muller” Sesiunea Științifică anuală a Fac.de limbi și literaturi străine. București, 30-31 octombrie 2009. Workshop: Romanian Culture in the Global Age (și moderator)

--“Falling Man Tropes and the New Cycle of Vision in the Recent American Novel.” EAAS biennial Conference “Forever Young? The Changing Images of America”, Dublin, 26<sup>th</sup>-29<sup>th</sup> March 2010

--“Where is literature now in the field of American Studies?” B.A.S. International Conference, Timisoara, 20-22 mai 2010.

--“Reconstructing the Academy. The post-Cold War Expansion of American Studies in Eastern Europe”. International Conference: Genres and Historicity: Text, Cotext, Context. University of Bucharest, 3-5 iunie 2010

--“American Literary History in a New Key” – Emory Elliott Symposium, Salzburg Global Seminar, Salzburg (24-28 september 2010)

--ASA Conference: Crisis, Chains and Change: American Studies for the Twenty-first Century (November 18-21, 2010, San Antonio, Texas) – International Committee Sessions. Contribution to “Visual Approaches to Teaching American Studies Outside the United States.”

--“Deconstructing the ‘Rags to Riches’ Ethos in the Recent American Novel”- 10<sup>th</sup> SAAS Conference: „The Backyard of the U.S. Mansion: Critical readings of poverty and wealth in the United States” Franklin Institute, University of Alcalá, Alcalá de Henares, 14-16 April 2011.

### **Prelegeri, expuneri, keynotes (selecție 2005-2010):**

“The Post-Cold War Paradigm Shift in American Studies” (Keynote, Chișinău, mai 2005); “American Studies: Past, Present, Future.” (Invited presentation: Universitatea Kadir Has, Istanbul, noiembrie 29-dec.2, 2005); “Acts of Translation: Forming Romanian Canons of American Literature”- (Keynote) Conferința internațională: “Travel (of) Writing” Universitatea Ovidius, Constanța, mai 29-30, 2006; Simpozion Fulbright "A Century and A Half of Freedom", 20 februarie 2006 - Invited lecture: “Harriet Beecher Stowe and the Abolition of Slavery in the U.S. and the Romanian Principalities”; "The Ethical Challenge and the Terrorist Other in the Recent American Novel.”- (Keynote) la Conferința “Alterity and Identity: Geographies of the Mind” Universitatea din București, 31 mai - 2 iunie, 2007;

--“Fostering Academic Exchanges: Romanian/East European Cultures in Transatlantic Perspective” (Invited talk, Institute for International Letters and Cultures, The Romanian Studies Program, Arizona State University, Phoenix, December 2007) <http://www.public.asu.edu/~orlich/cec/events2007.htm>;

[http://www.public.asu.edu/~orlich/cec/pdf/Rodica.MihailaLink\\_Phoenix.pdf](http://www.public.asu.edu/~orlich/cec/pdf/Rodica.MihailaLink_Phoenix.pdf)

--“American Studies in Romania” (invited talk) Romanian Cultural Institute, New York, 20 May 2009;

--“The American Challenge. Studying the United States in Romania” (invited talk) “Lincoln Bicentennial” American Cultural Center, May 2009.

--Lansare album Președintele Obama. Drumul către Casa Albă. Ediție Specială Time (Centrul Cultural American, București. 19 ianuarie 2009) vezi <http://www.hotnews.ro/stiri-cultura-5341310-carte-presedintele-obama-drumul-catre-casa-alba-lansata-bucuresti.htm>

-Interviu. *Lepetitjournal.com* (Le journal des Francais et francophones a l'etranger), 21 ianuarie 2009. <http://www.lepetitjournal.com/>

-Principal speaker, Plenary Debate: *Writing Literary Histories*. International Conference: Genres and Historicity: Text, Cotext, Context. University of Bucharest, 3-5 iunie 2010

-Invited speaker, *50<sup>th</sup> anniversary of Fulbright Programs in Romania*. the Aula of the Central University Library *Carol I*, Bucharest. June 3, 2010

-Opening lecture "Romania: From the Crossroads of Empires to the Globalized World" (09/02/2010 - Kennesaw State University, Georgia: The Year of Romania) <http://www.kennesaw.edu/yearofromania/lectures.html>

-Invited Lecture "American Studies from an East European Perspective" – American Studies, Kennesaw State University, Georgia, 09/07/2010

-Keynote "The American Tradition of Descent in the Recent Fiction of Dissent"- the 6<sup>th</sup> RAAS Biennial Conference, Constanta, 2010 7-9 octombrie)

-Keynote: Representations of the Age of Terror in the Recent American Novel (FLLS Annual Conference 5-6 November 2010)

### **Încheierea de acorduri bilaterale:**

--Acord bilateral între Centrul de Studii Americane, Univ. Din București și Institute for International Letters and Cultures, Programul de studii românești, Univ. de stat din Arizona, Phoenix (iulie 2008). Acord bilateral Universitatea din București - Kennesaw State Univeresity, Georgia (septembrie 2010)

### **Publicații**

#### **Cărți, antologii, volume editate.**

-*Aspects of American Literary Modernism: A Study of Tensions in the Poetry of Hart Crane*. Bucharest: Bucharest University Press, 1977. 248 p.

-*Sărutul lui Salomy Jane (Salomy Jane's Kiss: An Anthology of Local Color Stories)*, ed. și traducere cu o introducere de Rodica Mihăilă (București: Univers,1985), 310 pp.

-*The American Challenge. An Introduction to the Study of American Civilization* București: Editura Universitatii Bucuresti, 1994. 317 p.

-*Turning the Wheel: The Construction of Power Relations in Contemporary American Women's Poetry* București: Editura Universității București, 1995. 275 p

-*Spații ale Realului în Proza Americană. Între autobiografie și Evanghelia Postmodernă*. Brașov: Concordia, 2000. 270 p.

-*Transatlantic Connections. Essays in Cultural Relocation*. Ed. Rodica Mihăilă și Irina Pană. București: Integral, 2001. 320 p.

-*The Re-Usable Past. A Reading of Colonial and Revolutionary America*. București: Fundația România de Măine, 2001. 256 p.

-*America In/From Romania. Essays in Cultural Dialogue*. Ed. Rodica Mihăilă și Irina Pană. București: Univers Enciclopedic, 2003. 320 p.

-*Our America. People, Places, Times*. Ed. Rodica Mihăilă și Irina Pană. București: Univers Enciclopedic, 2005. 330 p.

-*New/Old Worlds. Spaces of Transition*. Ed. Rodica Mihăilă și Irina Pană. București: Univers Enciclopedic, 2007. 567 p.

-*The Sense of America. Histories into Text*. Ed. Rodica Mihăilă și Irina Pană. București: Univers Enciclopedic, 2009, 605 p.

-*Transatlantic Dialogues. Eastern Europe, the U.S. and Post-Cold War Cultural Spaces*. Ed. Rodica Mihăilă, Roxana Oltean. București: Editura Universității din București, 2009. 268 p.

- Romanian Culture in the Global Age*. Ed. Rodica Mihăilă and Dana Mihăilescu. București: Editura Universității din București, 2010. 305 p.
- East-European Cultural Space from Post-Communism to Post-E.U. Accession. Transatlantic Perspectives and History in the Making*. Ed. Rodica Mihăilă și Roxana Oltean. Editura Universității din București, 2011 (sub tipar).

**Cărți traduse (traduceri din engleză, cu introduceri, cronologie și note de Rodica Mihăilă) (selecție)**

- Henry James, *Ore Petrecute în Anglia (English Hours)* (Bucuresti, EST, 1979), 221 pp.
- Hart Crane, *Podul Brooklyn (The Bridge and Other Poems)* (București, Univers, 1979), 98 pp.
- D.H.Lawrence, *Locuri Etrusce. Marea și Sardinia (Etruscan Places; The Sea and Sardinia)* (București, EST, 1982), 379 pp.
- Mark Twain, *Sub Cerul Liber (Roughing It)* (București, EST, 1985), 373 pp.
- Rodica Mihăilă ed., *Sărutul lui Salomy Jane (Salomy Jane's Kiss. An Anthology of Local Color Stories)* (București, Univers, 1985), 310 pp.
- Washington Cable, *Familia Grandissime (The Grandissimes)* (Bucuresti, Univers, 1986), 414pp.
- Frederick Douglass, *Povestea Vieții Mele (My Bondage and My Freedom)* (București, Univers, 1988), 307 pp..
- Sarah Orne Jewett, *La Țarm de Ape (Deephaven and Other Stories)* (București, EST, 1989), 219 pp.
- William Dean Howells, *Călătorie de Nuntă (Their Wedding Journey)* (Tg.Jiu, Gama, 1991), 233 pp.
- Kurt Vonnegut, *Abatorul Cinci (Slaughter-House Five)* (Bucuresti, Univers, 1983), 247 pp.
- Anne Tyler, *Turist de Ocazie (Accidental Tourist)* (Bucuresti, Univers, 1996), 280 pp.
- Kurt Vonnegut, *Mama Noapte (Mother Night)*. Iași: Polirom, 2004.
- Frederick Forsyth. *Ziua Șacalului (The Day of the Jackal)*. București: RAO International Publishing Company, 2008. 409 pp.

**Articole și lucrări publicate în volum (2010-2005):**

- “50<sup>th</sup> Anniversary of the Fulbright Program in Romania”, *Fulbright Ripple Effect on International Education*, ed. Remus Pricopie, Dorina Gutu, Mihai Moroiu, Bucharest: comunicare.ro, 2010. 71-75. (ISBN 978-973-711-289-7)
- “Opening the Boundaries of National Literatures: From a Multicultural to a Transnational Literary Canon. The American Challenge” in *Internationale Forschungen zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft (IFAVL)*, volume 149. Edition Rodopi, 2011. ISSN 0929-6999 (39-54)
- “Where is Literature Now in the Field of American Studies?” *RJES/ Romanian Journal of English Studies*, vol. 8/2011, Timișoara: Editura Universității de Vest, ISSN 1584-3734.
- “Reconstructing the Academy: The Post-Cold War Expansion of American Studies in Eastern Europe”, *East-European Cultural Space from Post-Communism to Post-E.U. Accession. Transatlantic Perspectives and History in the Making*, ed. Rodica Mihăilă și Roxana Oltean. București: Editura Universității din București, 2011 (sub tipar), 11 pp.
- „Saviana Stănescu and a Post-colonial Reading of Ovid’s Exile” in *Ovid, Myth and (Literary) Exile*. Ed. Ciugureanu, Martanovschi, Stance. Constanța: Ovidius University Press, 2010. 299-309. ISBN 978-973-614-559-9
- „Questions of Identity in the Globalizing World. The Case of Herta Muller’s Nobel Prize” in *Romanian Culture in the Global Age*. Ed. Rodica Mihăilă and Dana

- Mihăilescu. București: Editura Universității din București, 2010. 49-60.
- „Unicitatea spațiilor multiculturale”. *Timpul. Revista de cultură*, no 7-8 (iulie-august 2010): 17.
  - 6 interviuri cu Eliza M.Ghil, Ernest H.Latham, Jr., Paul E.Michelson, Ileana Orlich, Adam J.Sorkin and Saviana Stănescu. In *Cultura românească în perspectivă transatlantică. Interviuri*. Ed. Maria-Sabina Draga Alexandru and Teodora Șerban-Oprescu. București: Editura Universității din București, 2010. Pp. 73-84; 114-124; 157-171; 218-224; 238-248; 249-263.
  - „Designing American Studies Programs: The Romanian Experience.” *On Education. New and Fresh Perspectives*. Ed. Remus Pricopie and Dorina Gutu. Bucharest: Tritonic, 2010. 79-88 (ISBN 978-606-8139-22-7)
  - „Strategies of Endurance: The Myth of American Exceptionalism”. *University of Bucharest Review: A Journal of Literary and Cultural Studies*, Vol XI, No. 1/2009. EUB, 2010. 45-50.
  - „Transatlantic Cultural (Mis)translations: the U.S. Concepts of Multiculturalism and Culture Wars in Post-Communist Romania.” *Transatlantic Dialogues. Eastern Europe, the U.S. and Post-Cold War Cultural Spaces*. Ed. Rodica Mihăilă, Roxana Oltean. București: Editura Universității din București, 2009. (15-30)
  - „Challenging the Multicultural Society. The Ethical Imperative and the Muslim „Other” in the post-9/11 American Novel”. *The Sense of America. Histories into Text*. Ed. Rodica Mihăilă și Irina Pană. București: Univers Enciclopedic, 2009. 102-115.
  - “Exile’s Return: American Literary Expatriation in the 1920s.” (*Ex)patriation*. Eds. Adina Ciugureanu, Ludmila Martanovschi și Nicoleta Stanca. Constanța: Editura Universității Ovidius, 2009. 115-123.
  - ”John Updike și ”mijlocul” dilematic”. *România literară*. 13 februarie 2009 (Anul XLI): p.26-27
  - “The ‘Falling Man’ of the Recent American Novel.” *University of Bucharest Review: A Journal of Literary and Cultural Studies*, Vol.X, No. 1/2008: 23-28.
  - “Representations of the Terrorist Other: From Official Discourse to the Recent American Novel.” *University of Bucharest Review: A Journal of Literary and Cultural Studies*, Vol. IX, No. 1/2007, pp. 23-29. ISSN 1454-9328.
  - “Romania”(co-autor) in *Global Perspectives on the United States*, vol. 2, eds. D.Levinson and K.Christensen., Great Barrington, Massachusetts: Berkshire Publishing Group, 2007. 530-533
  - “Acts of Translation: Forming Romanian Canons of American Literature” in *Travel (of) Writing*. Ed. by Adina Ciugureanu. Constanța: Editura Ovidius, 2007
  - “The Taming of Multiculturalism: from Balkanization to Empire” in *BAS* vol. XIII. Timisoara: Editura Universității de Vest, 2007.
  - "Ileana Mălăncioiu: Strategies of Representation, Landmarks of a Spiritual Biography", in *Women's Voices in Post-Communist Eastern Europe, volume II: Bodies and Representations*, edited by Maria-Sabina Draga Alexandru, Mădălina Nicolaescu and Helen Smith, București: Editura Universității din București, 2006, pp. 17-33.
  - “Beyond Cultural Diplomacy: Creating an American Studies Program in Post-Communist East Europe” in *Ambassadors: American Studies in a Changing World*, eds. Massimo Bacigalupo and Gregory Dowling. Rapallo: Azienda Grafica Busco Edizioni, 2006. 403-413.
  - “Re-emergence of Taste Cultures in Contemporary America” *University of Bucharest Review. A Journal of Literary and Cultural Studies*, Vol. VII, no. 4 (2006):
  - “Harriet Beecher Stowe and the Abolition of Slavery in the U.S. and Romanian Principalities” (published excerpt [http://www.usembassy.ro/Fulbright/Roma\\_Emancipation.html](http://www.usembassy.ro/Fulbright/Roma_Emancipation.html))

- “Atypical Postcolonial Spaces. American Studies and the Postcommunist Context” in EURESIS. Cahiers Roumains d’etude litteraires et culturelles. no.1 (Printemps 2005): 132-147.
- “Avangardele New-York-ului”. *Secolul 21*. nr.10-12 (2005) ISBN 973-86691-8-9: 121-131.
- “Variations of the Puritan Conspiracy Paradigm in American Culture”. In *Our America: People, Places, Times*. Ed. by Rodica Mihăila and Irina Pană Univers Enciclopedic, 2005. 14-29.
- “The Politics of Translation: The American Novel in the 19<sup>th</sup> Century Romanian Territories” In *British and American Studies*, ed. by Hortensia Pârlog., Timișoara: Editura Universității de Vest, 2005. 285-291.

**(Despre). Recenzii și citări în reviste și volume de specialitate din străinătate.**

- Fisher Fishkin, Shelley. “Crossroads of Cultures: The Transnational Turn in American Studies-Presidential Address to the American Studies Association.” *American Quarterly*, vol.57, no.1 (March 2005): 38.
- Hornung, Alfred. “Transnational American Studies” *American Quarterly*, vol.57, no.1 (March 2005): 73.
- Pankova, Lenka. “Women's Voices in Post-Communist Eastern Europe, volume 2: Bodies and Representations. Edited by Maria-Sabina Draga Alexandru, Mădălina Nicolaescu and Helen Smith. București: Editura Universității din București, 2006.” *Comparative Literature Studies*, vol.45, no.2 (Pennsylvania State University, 2008): 262.
- Schwartz, Joseph. *Hart Crane. A Reference Guide*. Boston: G.K.Hall & Co., 1983 (182-183).
- Sorkin, Adam. “Rodica Mihăilă: *The American Challenge*” (book review). *ARA Journal* (Davis, 1994): 208-210.
- Whitfield, Stephen. “*The American Challenge*” (book review). *American Literature*, vol.67, No.1 (March 1995): 185-186.